

www.ascona-locarno.com

Ascona
Locarno



Lago Maggiore e Valli

Centovalli.

Immersed in nature and traditions.



LAGO MAGGIORE TURISMO
MAGGIORE!

TIGINO
SWITZERLAND

ESCURSIONI

Le Centovalli sono un vero paradiso per l'escursionismo: una natura incontaminata, panorami mozzafiato, una rete di sentieri capillare. Da non perdere l'antica Via del Mercato, tra Camedo e Intragna.

Die Centovalli sind ein Wanderparadies: unberührte Natur, atemberaubende Ausblicke, ein dichtes, gepflegtes Wegnetz. Nicht zu verpassen, den alten Marktweg, zwischen Camedo und Intragna.

Les Centovalli sont un paradis pour les excursions, une nature intacte, des panoramas sublimes, un réseau de sentiers dense et soigné. À ne pas rater, la vieille route du marché, entre Camedo et Intragna.

The Centovalli is a hiker's paradise: pristine nature, breathtaking views, and an extensive network of well-kept paths. Not to be missed, the old market-path, between Camedo and Intragna.

2.



1.



4.

1. Chiesetta, Calascio

2. Orrido, Ponte Brolla

3. Treno della Centovallina

4. Ponte romano, Intragna

5. Museo Regionale Centovalli e Pedemonte, Intragna (Foto A. Chrétien)

6. Funivia Verdasio-Monte Comino

MUSEO, INTRAGNA

Sede di un'interessante collezione permanente, dove scoprire la storia e le tradizioni della regione, oltre ad ospitare esposizioni tematiche temporanee e di artisti locali.

Bietet mit einer interessanten Sammlung Einblick in Geschichte und Traditionen der Gegend, beherbergt aber auch temporäre Ausstellungen thematischer Art oder mit Werken einheimischer Künstler.

Siège d'une collection intéressante permanente. On y découvre l'histoire et les traditions régionales ainsi que des expositions temporaires thématiques d'artistes locaux.

This regional cultural museum hosts an interesting permanent collection as well as temporary exhibits featuring, among other topics, the work of local artists.

5.



CENTOVALLINA

Treno panoramico che percorre la tratta Locarno-Domodossola. Il modo più romantico e comodo di visitare i bei villaggi e gustarsi gli scenari selvaggi di questa splendida vallata.

Mit dem Panoramazug von Locarno nach Domodossola. Die romantischste und bequemste Möglichkeit, die schönen Dörfer zu besuchen und die wilde Landschaft dieses prächtigen Tales kennenzulernen.

Ce petit train panoramique couvrant le trajet Locarno-Domodossola permet de découvrir des villages magnifiques dans un cadre sauvage de manière romantique et agréable.

A scenic train ride from Locarno to Domodossola, the most romantic and comfortable way of enjoying the wild scenery and visiting the picturesque villages of this valley.

3.



6.

FUNIVIE

Le funivie Verdasio-Rasa, Verdasio-Monte Comino e Intragna-Pila-Costa, permettono dal bel fondovalle di raggiungere in tutta comodità luoghi incantevoli, vere oasi di tranquillità.

Die Seilbahnen Verdasio-Rasa, Verdasio-Monte Comino und Intragna-Pila-Costa führen von der schönen Talsohle aus hinauf zu reizvollen Orten, wahren Oasen der Stille.

Les téléphériques Verdasio-Rasa, Verdasio-Monte Comino et Intragna-Pila-Costa permettent d'atteindre très aisément des lieux enchanteurs, véritables oasis de tranquillité.

The suspended cable cars Verdasio-Rasa, Verdasio-Monte Comino, and Intragna-Pila-Costa allow visitors to reach peaceful and enchanting places in just a few minutes.



CENTOVALLI HIGHLIGHTS

RASA



Foto Campo Rasa

Minuscolo villaggio posto su un magnifico terrazzo naturale, circondato da vasti pascoli e fitti boschi. Un vero gioiello, raggiungibile unicamente a piedi o con la funivia.

Winziges, auf einer Naturterrasse gelegenes Dorf, umgeben von ausgedehnten Weiden und dichten Wäldern. Ein echtes Kleinod, erreichbar nur zu Fuss oder mit der Seilbahn.

Petit hameau sis sur un terre-plein naturel, entouré de vastes pâturages et de forêts denses. Un bijou, atteignable à pied uniquement ou par le téléphérique.

A tiny village built on a natural terrace and surrounded by wide pastures and dense woods, Rasa is a small jewel reachable only on foot or by cable car.

TEATRO DIMITRI, VERSCIO

Teatro di fama internazionale, con un programma di spettacoli ricco e variegato. Annessi al teatro, il museo comico e la scuola universitaria professionale di teatro di movimento.

Theater von internationalem Ruf und mit einem reichen, vielfältigen Programm. Dem Theater angegliedert sind das Museum für Komik sowie die Universitäre Berufsschule für Bewegungstheater.

Un programme riche et varié pour ce théâtre de notoriété internationale. Juxtaposant le théâtre, le musée comique et l'école universitaire professionnelle de théâtre de mouvement.

This internationally renowned theatre has a rich and diverse program. Right next door to it, you will find the Comic Museum and the Theatre School of movement.

CAMPANILE, INTRAGNA

Situato nel cuore del paese, è il più alto campanile del Ticino (65 metri d'altezza). Terminato di costruire nel 1775, in pietra viva, è dotato di un concerto di 6 campane.

Mitten im Dorf steht der höchste Kirchturm des Tessins (65 m hoch). Errichtet in Naturstein, wurde er 1775 fertiggestellt und mit 6 klangvollen Glocken ausgestattet.

Situé au cœur du village, c'est le plus haut clocher du Tessin (65 mètres de hauteur). Terminé en 1775, fait en pierre de taille, il est doté d'un carillon de 6 cloches.

Located in the heart of Intragna, the 65-meter high bell tower is the highest in Ticino. Completed in 1775, the tower is made of stone and houses six bells.

PARCO DEI MULINI, LIONZA

Sito ricco di storia, che raccoglie un insieme di reperti e testimonianze del passato: i resti di un antico maglio, un lavatoio, mulini, una cappella, un forno e altro ancora.

Ein geschichtsträchtiger Ort mit einer Häufung von Funden und Zeugnissen aus der Vergangenheit: Überreste einer antiken Hammerschmiede, ein Waschhaus, Mühlen, eine Kapelle und manch anderes.

Lieu riche d'histoire où sont regroupés vestiges et témoignages du passé: restes d'un ancien marteau-pilon à eau, un lavoir, des moulins, une chapelle, un four etc.

This rich historical site features the remains of an old mallet, a wash-house, several mills, a chapel, an old oven, and further more.

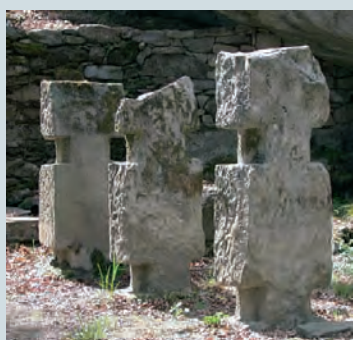


Foto Museo regionale Centovalli e Pedemonte

CENTOVALLI HIGHLIGHTS

BORDEI



Da villaggio spopolato e in rovina, oggi Bordei è uno dei più belli della regione, grazie all'attenta ricostruzione da parte della Fondazione Terra Vecchia iniziata 35 anni fa.

Aus einem verlassenen und zerfallenen Dorf, ist Bordei heute, dank der Rekonstruktions-Arbeit der Stiftung Terra Vecchia, angefangen vor 35 Jahren, zu einem der schönsten Dörfer der Region geworden.

De village dépeuplé et en ruine, aujourd'hui Bordei est un des plus jolis de la région, grâce à l'attentive reconstruction apportée par la Fondation Terra Vecchia, commencée il y a 35 ans.

The village of Bordei, among the nicest in the region, used to be a deserted village, until 35 years ago, when the Foundation Terra Vecchia started its attentive reconstruction.

CHIESA S. MICHELE, PALAGNEDRA



Nella chiesa parrocchiale, risalente al 1200 ca., si conservano gli affreschi quattrocenteschi di Antonio da Tradate. Chiesa iscritta quale monumento nazionale.

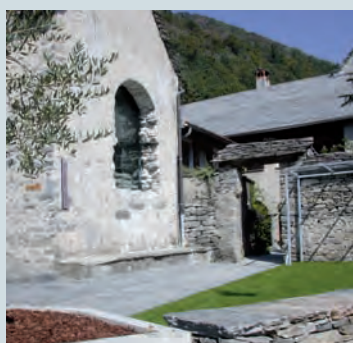
In der aus dem Jahr 1200 stammenden Pfarrkirche befinden sich die Fresken aus dem 15. Jahrhundert des Künstlers Antonio da Tradate. Die Kirche gilt als Nationalmonument.

Église paroissiale bâtie en 1200 environ, où on trouve les fresques du 15. siècle de Antonio da Tradate. Église classée comme monument National.

Parish Church dating back to 1200, which preserves the 15th century frescoes by Antonio da Tradate. Church classified as national monument.

Foto Renzo Dionigi

TORCHIO COMUNALE, CAVIGLIANO



Risalente al 1609 e recentemente restaurato, il torchio comunale di Cavigliano è uno dei più imponenti e belli del Ticino. Per le visite rivolgersi alla cancelleria comunale (091 796 12 06).

Ursprünglich aus dem Jahr 1609 und vor kurzem restauriert, ist die Gemeindepresse in Cavigliano eine der beeindruckendsten Pressen im Tessin. Für Besichtigungen wenden Sie sich an die Gemeinde (091 796 12 06).

Datant de 1609 et restauré récemment, le pressoir communal de Cavigliano est un des plus imposant et beau du Tessin. Pour les visites, s'adresser au bureau de la commune (091 796 12 06).

Dating back to the year 1609 and recently restored, the communal press in Cavigliano is one of the most impressive and beautiful presses in the Ticino. For visits contact the town hall (091 796 12 06).

Foto Museo regionale Centovalli e Piemonte

GROTTI



Tipici ritrovi dall'ambiente rustico, che offrono una cucina gustosa, dai piatti semplici e autentici, e regalano un luogo fresco ed accogliente nelle giornate più calde.

Typische rustikale Wirtschaften, die eine schmackhafte Küche mit einfachen, einheimischen Gerichten pflegen und in der Sommerhitze einladende Kühle bieten.

Typiques petits restaurants campagnards offrant une cuisine délicieuse, des plats simples et authentiques ainsi qu'un peu de fraîcheur durant les journées estivales.

Grab some shade and a bite to eat in the rustic outdoor "grottos" typical of Ticino. Enjoy simple yet authentic local dishes and wines in a cool and comfortable atmosphere.